

# PÍSEŇ O CIDOVĚ (ŠPANĚLSKÝ EPOS)

příšli, zrabovali, postrádali, našli, vzali, zažívali

Minaya Álvar Fáñez se s koněm dobře snáší  
a těch Maurů třicet a čtyři zabil:  
ten umí máchat mečem, až samou krev má paži,  
od lokte dolů se mu v krvavých stružkách sráží.  
Praví Minaya: „Teprvé teď jsem šťastný,  
že do Kastilie pošleme dobré zprávy,  
že můj Cid Ruy Diaz Maury do prachu srazil.“  
Málo zůstalo Maurů naživu, většinou padli,  
ještě jich hodně pobili při pronásledování.  
Už se vracejí věrní zrozence chvil šťastných.  
Můj Cid na dobrém koni se vrací z bitvy zpátky.  
Bože, jak mocný vous má! A jede prostovlasý,  
kápi má na ramenou, meč pevně třímá v dlani.  
Viděl své věrné, jak k němu pospíchají.  
„Děkuji Bohu v nebi a též všem svatým,  
že v této bitvě jsme porazili Maury!“  
Cidovi lidé tábor Maurů .....  
mnoho štítů a zbraní a jiného zboží .....  
Když ..... do ležení, kde byli předtím Mauři,  
pět set dobrých koní .....  
A velmi velkou radost křestané .....  
a více nežli patnáct svých lidí .....

(přeložil Miloslav Uličný)

- |   |                     |                           |
|---|---------------------|---------------------------|
| 1 | do prachu srazil    | epiteton                  |
| 2 | zrabovali           | ohánět se                 |
| 3 | Mauři               | drží v ruce               |
| 4 | máchat mečem        | metafora                  |
| 5 | kravavých stružkách | bez čepice, přilby        |
| 6 | Kastilie            | Arabové                   |
| 7 | prostovlasý         | všechno vzali             |
| 8 | třímá               | země, dnes část Španělska |

3. Kdo v úryvku proti sobě bojuje?



4. Čím vrcholí děj této ukázky?